



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Louise Colet ou l'éclectisme littéraire*, 2020 – 5, *Une écrivaine parmi des hommes*, p. 339-347

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10577-0.p.0339](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10577-0.p.0339)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2020. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Thierry POYET, « Introduction »

Écrivaine mineure aux yeux de ses contemporains et d'une postérité intransigeante, Louise Colet a fait l'expérience de la difficulté d'être une femme de lettres. Faut-il lui reprocher l'éclectisme d'une œuvre qui a goûté à tous les genres ? Faut-il la condamner pour n'avoir pas écrit à la manière d'un Flaubert, sans connaître les affres du style ni la vénération pour la sacro-sainte littérature ? En tout cas, Louise Colet interroge le XIX^e siècle littéraire, ses valeurs et ses partis pris.

Mots-clés : Louise Colet, Gustave Flaubert, femmes de lettres, mineures, éclectisme.

Thierry POYET, "Introduction"

A minor writer in the eyes of her contemporaries and with an uncompromising legacy, Louise Colet experienced the difficulties of being a woman of letters. Can we blame her for the eclecticism of a body of work that sampled every genre? Should we condemn her for not writing in the manner of the likes of Flaubert, and not feeling tormented by the demands of style or venerating sacrosanct literature? In any case, Louise Colet calls into question the literary nineteenth century, including its values and biases.

Keywords: Louise Colet, Gustave Flaubert, women of letters, mineures, eclecticism.

Antoine PIANTONI, « "Et mon front couronné s'appuie au front du Temps".
Trajectoire poétique de Louise Colet »

D'avantage connue pour sa biographie intimement liée aux écrivains de son temps, Louise Colet fut un auteur prolifique qui s'illustra dans tous les genres et fit ses débuts en poésie. Parallèlement aux longs poèmes qui lui valurent une gloire académique, s'échelonnent des recueils, de la jeunesse à la maturité, qui témoignent d'une pluralité de sources d'inspiration et surtout d'un tissage thématique qui allie l'élégie intime et le poème engagé, directement branché sur l'actualité politique.

Mots-clés : Élégie, parnasse, romantisme, sensualisme, féminisme.

Antoine PIANTONI, “‘Et mon front couronné s’appuie au front du Temps’.
Louise Colet’s poetic trajectory”

Best known for her biography, which is intimately linked to the writers of her time, Louise Colet was a prolific author who made a name for herself in every genre after starting out in poetry. Alongside the long poems that earned her academic glory, there are collections spanning the period between her youth and maturity that bear witness to a plurality of sources of inspiration and, above all, a thematic intertwining that combines intimate elegy and socially-engaged poetry, directly attuned to current political events.

Keywords: elegy, Parnassianism, Romanticism, sensualism, feminism.

Éric LE CALVEZ, « Louise Colet et les conseils de Flaubert »

Au cours de sa seconde liaison avec Louise Colet, alors qu’il rédige *Madame Bovary*, Gustave Flaubert donne de nombreux conseils à sa maîtresse à propos de ses poésies et de ses pièces de théâtre. On s’attache ici à *La Colonie de Mettray*, à *La Paysanne*, probablement le seul poème de « la Muse » qui ait vraiment plu à Flaubert, et enfin à *La Servante*. Bien qu’il n’écrive pas de vers, il lui fait des remarques précises en ce qui concerne le style et les images de ses œuvres, qu’il a lues attentivement.

Mots-clés : Gustave Flaubert, Correspondance, poésie, style, métaphore.

Éric LE CALVEZ, “*Louise Colet and advice from Flaubert*”

During his second affair with Louise Colet, while he was working on Madame Bovary, Gustave Flaubert gave his mistress a great deal of advice concerning her poetry and plays. Here we focus on La Colonie de Mettray, La Paysanne—probably the only poem by “la Muse” that Flaubert really liked—, and lastly, La Servante. Although he did not write verse himself, he made precise remarks about the style of and images in her works, which he read with care.

Keywords: Gustave Flaubert, Correspondance, poetry, style, metaphor.

Thierry POYET, « De quelques éléments de facticité dans le roman coletien »

En trois années, Louise Colet publie trois romans, *Une Histoire de soldat*, *Un drame dans la rue de Rivoli* et *Lui* dans lesquels une même inspiration romantique rivalise avec une volonté parfois impudique de régler des comptes personnels. À la limite de l’autofiction, la romancière propose une œuvre qui trouvera

difficilement son public tant les récits apparaissent souvent d'un style hybride dans une sorte de facticité qui viendrait caractériser l'écriture des mineurs.

Mots-clés : Roman à clef, facticité, romantisme, Gustave Flaubert, mineurs.

Thierry POYET, "Some elements of facticity in the Coletian novel"

Over three years, Louise Colet published three novels, Une Histoire de soldat, Un Drame dans la rue de Rivoli, and Lui, in which the same romantic inspiration competes with a sometimes shameless desire to settle personal scores. With her texts verging on autofiction, and as the stories are often hybrid in style, with a kind of facticity that would come to characterize the writing of mineurs, the novelist offers up a body of work that had difficulty finding an audience.

Keywords: roman à clef, facticity, Romanticism, Gustave Flaubert, mineurs.

René STERNKE, « L'ironie romantique en France. Essai sur *La Jeunesse de Goethe* de Louise Colet »

La comédie *La Jeunesse de Goethe* de Louise Colet suscita un écho controversé dans les presses parisienne et allemande et dans la recherche germanistique. L'inexactitude des faits historiques et littéraires évoqués y lance un défi à la critique. En interprétant les contradictions inhérentes à cette œuvre comme des signaux d'ironie, l'article présent en propose une lecture attentive à la réalisation d'une esthétique de l'ironie romantique proche du concept élaboré par Friedrich Schlegel en 1797.

Mots-clés : Comique, Goethe, ironie romantique, parodie, romantisme.

René STERNKE, "Romantic irony in France. Essay on Louise Colet's *La Jeunesse de Goethe*"

Louise Colet's comedy La Jeunesse de Goethe stirred up controversy in the Parisian and German press and in German studies. The inaccuracy of the historical and literary facts it refers to challenged critics. Interpreting the contradictions inherent in the work as signaling irony, the present article offers a careful reading of La Jeunesse de Goethe in order to realize an aesthetics of romantic irony that is close to the concept developed by Friedrich Schlegel in 1797.

Keywords: comic, Goethe, romantic irony, parody, Romanticism.

María Vicenta HERNÁNDEZ ÁLVAREZ, « *La Servante* et l'éducation des femmes. Louise Colet, une romantique dans le réalisme social »

La Servante, poème et plaidoyer contre la soumission de la femme aux stéréotypes traditionnels que l'idéologie romantique avait renforcés, mine les bases d'une société ayant établi sa tranquillité par la domination sur tous les mineurs : enfants, femmes, fous, pauvres... Seul l'accès des femmes à l'éducation et au travail peut les conduire à la liberté. Louise Colet en véritable féministe ?

Mots-clés : Romantisme, *La Servante*, femme, éducation, lecture.

María Vicenta HERNÁNDEZ ÁLVAREZ, "La Servante *and the education of women*. Louise Colet, a Romantic in social realism"

La Servante, a poem and a plea against the submission of women to the traditional stereotypes that Romantic ideology had reinforced, undermines the foundations of a society whose tranquility was built on its subjugation of all minors: children, women, the insane, the poor... Only women's access to education and work could lead them to freedom. Is this Louise Colet being a true feminist?

Keywords: Romanticism, *La Servante*, woman, education, reading.

Josiane GUITARD-MOREL, « Une biographie d'Émilie du Châtelet. Mettre les Lumières sur une femme de sciences et littérature »

Avec *Deux Femmes célèbres*, Louise Colet s'inscrit dans la filiation littéraire des Lumières. Selon un mimétisme à peine déguisé, elle reprend les étapes de l'existence de Madame du Châtelet et souligne comment s'entrelacent les goûts de l'étude et les liens avec la sphère spirituelle. Retraçant des expériences intellectuelles, sentimentales et sensuelles, elle se fait biographe sensible pour comprendre de quelle manière cette femme d'exception tente de trouver le bonheur sur terre.

Mots-clés : Madame du Châtelet, femme de lettres, Lumières, bonheur, biographe.

Josiane GUITARD-MOREL, "A biography of *Émilie du Châtelet*. *Shedding (En) light(enment) on a woman of science and literature*"

With Deux Femmes célèbres, Louise Colet takes her place in the literary lineage of the Enlightenment. In barely veiled mimicry, she revisits the stages of Madame du Châtelet's life and underlines the intertwining of her enjoyment of study and her links with the spiritual sphere. Retracing some of her intellectual, sentimental, and

sensual experiences, she acts as a sensitive biographer in order to understand how this exceptional woman tried to find happiness on earth.

Keywords: Madame du Châtelet, woman of letters, Enlightenment, happiness, biographer.

Amélie CALDERONE, « Louise Colet, une dramaturge politique dans la presse »

S'il était difficile de produire un théâtre historique politiquement engagé au XIX^e siècle, Louise Colet s'y essaya à plusieurs reprises. Elle a tenté en tant que femme de se faire une place dans le cercle de ses confrères dramaturges, historiens, penseurs politiques et théoriciens du drame. Sans conquérir les scènes, elle a trouvé en la presse le moyen de les diffuser et d'élaborer sa stature auctoriale, moyennant toutefois une réappropriation de ses œuvres par leur support de diffusion.

Mots-clés : Théâtre du XIX^e siècle, presse et littérature, théâtre historique, théâtre politique, censure théâtrale au XIX^e siècle.

Amélie CALDERONE, "*Louise Colet, a political playwright in the press*"

While it was difficult to produce a politically engaged historical theater in the nineteenth century, Louise Colet attempted it several times. She tried to find her place as a woman in the circle of her fellow (male) playwrights, historians, political thinkers, and drama theorists. Though she did not conquer the stage, she found in the press the means to disseminate theater and to develop her authorial standing through a reappropriation of her works in their medium of diffusion.

Keywords: nineteenth-century theater, press and literature, historical theater, political theater, theatrical censorship in the nineteenth century.

Émilie HAMON-LEHOURS, « L'Italie des Italiennes. Tentative de constitution d'un panthéon féminin en Italie »

Louise Colet se fait le chantre des femmes de lettres et d'une femme peintre italiennes qu'elle rencontre en personne, ou par un récit posthume lors de son périple en Italie. Ainsi, sans cloisonner les différentes disciplines, elle dresse un portrait personnel, parfois anecdotique, de chacune d'elle, ou bien résume en une phrase leurs travaux. Si l'Italie est à un tournant fondamental de son histoire, Louise Colet encense les femmes de lettres patriotes et notamment Anita, morte au combat.

Mots-clés : Femmes, italiennes, poétesses, Bologne, patriotisme.

Émilie HAMON-LEHOURS, “*The Italy of Italian women. An attempt to build a women’s pantheon in Italy*”

Louise Colet championed the Italian women of letters and an Italian female painter whom she met in person, or through a posthumous account during her trip to Italy. Thus, without compartmentalizing the different disciplines, she drew a personal, sometimes anecdotal portrait of each of them or summarized their work in one sentence. While Italy was at a fundamental turning point in its history, Louise Colet showered praise on patriotic women of letters, particularly Anita, who died in combat.

Keywords: women, Italian women, female poets, Bologna, patriotism.

Franck COLOTTE, « *Deux mois d’émotions (1843). Entre itinérance mémorielle et scénographie auctoriale* »

Louise Colet, cherchant à se constituer une posture auctoriale, s’est illustrée notamment dans le genre du récit de voyage, qui consiste à rédiger un texte complexe, polysubstratique, censé rendre compte d’une expérience de voyage et surtout, dans une perspective digressionniste, de proposer une série de réflexions autoréflexives ou parénétiqes destinées à plaire au lecteur, mais aussi et surtout à l’instruire sur sa condition, sur la manière de se réformer et de se transfigurer.

Mots-clés : Récit de voyage, éthique du souci de soi, digression, parénèse, posture auctoriale.

Franck COLOTTE, “*Deux mois d’émotions (1843). Between the roaming of memory and authorial scenography*”

Louise Colet, seeking to establish her authorial stance, made a name for herself in the genre of the travel narrative. This genre consists of writing a complex text with multiple substrates that is supposed to give an account of a travel experience and, above all, from a digressive perspective, to offer a series of self-reflexive or parenetic reflections intended to please readers, but also and above all to instruct them on their condition, on how to reform and transform themselves.

Keywords: travel narrative, ethics of self-care, digression, parenesis, authorial stance.

Brigitte URBANI, « *Louise Colet, une admiratrice enthousiaste de l’Italie du Risorgimento* »

L’Italie des Italiens relate en quatre volumes le voyage d’un an et demi qu’effectua Louise Colet dans la péninsule italienne et en Sicile d’octobre 1859 à

mai 1861, suivant avec enthousiasme les progrès des patriotes vers la libération et l'unification du pays. Bien que cette période capitale du Risorgimento soit largement mythifiée, nous avons là un témoignage vivant de la façon dont une partie de la population italienne et étrangère a vécu ce moment.

Mots-clés : Voyage, Italie, Risorgimento, Garibaldi, patriotisme.

Brigitte URBANI, “*Louise Colet, a keen admirer of the Italy of the Risorgimento*”

In four volumes, L'Italie des Italiens relates the year-and-a-half-long journey that Louise Colet made to the Italian peninsula and Sicily between October 1859 and May 1861, enthusiastically following the progress of the patriots toward the liberation and unification of the country. Although this crucial period of the Risorgimento is widely mythologized, it is a living testimony to how part of the Italian and foreign population lived through this time.

Keywords: travel, Italy, Risorgimento, Garibaldi, patriotism.

Nicolas BOURGUINAT, « À l'épreuve des faits. *Les Derniers Abbés*, un récit anticlérical de Louise Colet »

L'article propose une lecture historico-critique d'un ouvrage de Louise Colet paru en 1868. Elle s'y met en scène voyageant en Italie et y incarnant les valeurs et les espérances du Risorgimento. Sa contribution peut apparaître comme un essai polémique prolongeant *L'Italie des Italiens*, à propos des derniers événements des années 1860, comme un brulôt anticlérical dénonçant l'emprise du « parti noir » sur les sociétés du Sud et comme une manière de mettre à distance le mythe de Naples.

Mots-clés : Anticléricalisme, Risorgimento, Naples, femmes, voyage.

Nicolas BOURGUINAT, “*Tested by the facts. Les Derniers Abbés, an anticlerical tale by Louise Colet*”

The article offers a historical-critical reading of a work by Louise Colet published in 1868, which describes her trip to Italy and embodies the values and hopes of the Risorgimento. Her contribution can be seen as a polemical essay continuing the work of L'Italie des Italiens, about the most recent events of the 1860s, a contentious and anticlerical work denouncing the power of the “black party” over the societies of the South and a way of putting the myth of Naples at a distance.

Keywords: anticlericalism, Risorgimento, Naples, women, travel.

Luis Carlos PIMENTA GONÇALVES, « Louise Colet au Portugal ou l'histoire possible d'une réception »

La réception de Louise Colet au Portugal est le reflet dégradé de la place que la critique française lui a assignée dans l'histoire de la littérature pendant longtemps. Ainsi, elle n'existe pour de nombreux auteurs et lecteurs portugais que dans la mesure où elle est la correspondante et la maîtresse de Flaubert. Pourtant, un de ses ouvrages, *Enfances célèbres*, a rencontré un certain succès dans sa version portugaise.

Mots-clés : Louise Colet, Gustave Flaubert, réception de la littérature française au Portugal, histoire de la littérature du XIX^e siècle, littérature portugaise.

Luis Carlos PIMENTA GONÇALVES, "Louise Colet in Portugal, or, The possible history of a reception"

*The reception of Louise Colet in Portugal is a degraded reflection of the position that French critics have long assigned her in the history of literature. Thus, for many Portuguese authors and readers, she only exists insofar as being Flaubert's correspondent and mistress. However, the Portuguese version of one of her works, *Enfances célèbres*, was met with some success.*

Keywords: Louise Colet, Gustave Flaubert, reception of French literature in Portugal, history of nineteenth-century literature, Portuguese literature.

Guillemette TISON, « Louise Colet et l'enfance »

L'enfance est un sujet que Louise Colet a abordé de plusieurs façons dans son œuvre : par des poèmes plus ou moins autobiographiques évoquant sa triste enfance, puis le bonheur de la maternité, et également par de plus longs poèmes narratifs qui sont des témoignages sur la condition enfantine ou féminine. Elle publie aussi des anecdotes et de courts récits historiques, en vers ou en prose, destinés à l'enfance, dans une intention morale et éducatrice.

Mots-clés : Enfance, maternité, récit édifiant, poèmes autobiographiques, exempla.

Guillemette TISON, "Louise Colet and childhood"

Childhood is a subject that Louise Colet broached in several ways in her work: through varyingly autobiographical poems evoking her sad childhood, followed by the contentment of motherhood, and also through longer narrative poems that testify to

the condition of children or women. She also published anecdotes and short historical accounts, in verse or prose, aimed at children, with moral and edifying intent.

Keywords: childhood, maternity, edifying narrative, autobiographical poems, exempla.

Thierry POYET, « L'honneur et le courage d'une femme de lettres. Relire la lettre à Adolphe Guérault de 1869 »

Victime en 1840 d'Alphonse Karr qui révèle son adultère avec Cousin, Louise Colet voit le pamphlétaire relancer l'affaire en 1869. Sa lettre ouverte interroge la place des femmes dans la littérature : comment une écrivaine fait-elle l'objet de campagnes féroces pour salir la femme et détruire l'autrice ? Louise Colet tente de défendre son honneur et la cause des femmes en promouvant une littérature féminine où la création littéraire n'est jamais détachée de la vie et de ses vicissitudes.

Mots-clés : féminisme, littérature féminine, lettre ouverte, Victor Cousin, Alphonse Karr.

Thierry POYET, "*The honor and courage of a woman of letters. Rereading the 1869 letter to Adolphe Guérault*"

In 1840, and in 1869 when the lampoonist revived the matter, Louise Colet became the victim of Alphonse Karr's revelation of her adulterous affair with Cousin. Her open letter questions the place of women in literature: how can a female writer be subjected to vicious campaigns to defile her as a woman and undermine her authorship? Louise Colet tried to defend her honor and the cause of women by promoting a women's literature in which literary creation is never detached from life and its vicissitudes.

Keywords: feminism, women's literature, open letter, Victor Cousin, Alphonse Karr.